

Rai



Sede di TORINO
V CERNAIA 33
10121 TORINO TO

RAI-Radiotelevisione italiana Spa
Sede legale: Viale Mazzini, 14 - 00195 Roma
www.rai.it
Cap. Soc. Euro 242.518.100,00 interamente versato
Ufficio del Registro delle Imprese di Roma
Codice Fiscale e P.IVA n. 06382641006

INFORMAZIONI TELEFONICHE A PAGAMENTO - TEL. 199.123.000
€ 0,1425/min. lu-ve 8-18.30 sa 8-13 - € 0,0558/min. altre fasce orarie. IVA compresa.
Da rete mobile costi: € 0,48/min. con scatto alla risposta: € 0,40, € 0,30
i per servizio così rivolgersi al proprio operatore telefonico.
SERVIZIO AUTOMATIZZATO DI INFORMAZIONI TELEFONICHE 24 ORE
A RICHIESTA ASSISTENZA CON OPERATORE 9.00 - 13.00 LUNEDÌ - VENERDÌ



12/07 52 2486751350 81081277

PROTOCOLLO **FP/ABB/SA/SS/2486751350**

CITARE NELLA RISPOSTA

TORINO, 30 gennaio 2008

Oggetto: **Abbonamento TV**

Egregio Signor

Le comunichiamo, per conto dell'Amministrazione Finanziaria-Sportello Abbonamenti TV, che il Suo nominativo, all'indirizzo su indicato, non risulta presente negli elenchi degli abbonati alla televisione.

Qualora, fosse già abbonato alla televisione, a nome proprio o di un Suo familiare convivente appartenente al medesimo nucleo anagrafico, oppure avesse individuato errori nell'intestazione o nell'indirizzo o inesattezze di altra natura, La preghiamo di non tener conto della presente lettera e di compilare l'allegato questionario preaffrancato.

In caso contrario, la nostra società, sempre per conto dell'Amministrazione Finanziaria-Sportello Abbonamenti TV, desidera ricordarle che la detenzione di uno o più apparecchi televisivi comporta per legge (art. 1 R.D.L. 246/1938 e art. 27 L. 223/1990) l'obbligo di corrispondere il canone di abbonamento alla televisione e che la violazione di tale obbligo è punita con una sanzione pecuniaria.

Nel caso in cui, pur avendo il televisore, non avesse ancora provveduto al pagamento del canone, potrà versare l'importo di Euro 106,00 dovuto per il periodo gennaio - dicembre 2008, utilizzando il bollettino di conto corrente allegato (per informazioni sugli abbonamenti Tv e concorso Telefortuna 2008, consultare Televideo RAI dalla pagina 380 ed il sito internet www.abbonamenti.rai.it).

Il pagamento tempestivo Le consentirà di regolarizzare definitivamente la Sua posizione e di evitare così l'applicazione di qualsiasi onere ulteriore, compresi interessi e sanzioni.

Le ricordiamo che il canone televisivo ha natura giuridica tributaria di imposta, come affermato sia dalla Corte Costituzionale (sent. 26 giugno 2002, n. 284 e sent. 12 maggio 1988, n. 535), sia dalla Corte di Cassazione (sent. 3 agosto 1993, n. 8549): pertanto l'Amministrazione Finanziaria potrà procedere a verificare la Sua posizione rispetto all'obbligo di pagamento del canone, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge.

Ringraziandola per la collaborazione Le inviamo i nostri migliori saluti.

RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA
Direzione Amministrazione Abbonamenti
Il Direttore

CONTI CORRENTI POSTALI - Ricevuta di Versamento - Banca Postale

€ sul C/C n. 9100 di Euro

Intestato a:
AG. ENTRATE UFFICIO T01 - SAT -
SPORTELLO ABBONAMENTI TV. NUOVO
ABBONAMENTO PRIVATO ALLA TELEVISIONE

Dear Sir / Dear Madam,

The letter on the back is being sent to all those people who, despite using one or more television sets, personal computers, digital camcorders and other multimedia appliances, do not have a television licence at the indicated address, in their own name or that of a cohabiting member of the family.

We would like to remind you that, in order to use the television licence of a cohabiting member of the family, it is necessary that the same are registered with the town registry in the same family registration file as the owner of the communication.

The Controlling Bodies of the Financial Administration's entrusted with the control of any eventual violations of this payment obligation, and therefore in order to avoid payment of the relative fine, it is essential that you settle the amount indicated in the letter using the attached postal current account slip. For information on subscriptions to TV licences, please refer to page 380 of RAI Televideo or the relative website www.abbonamenti.rai.it.

Monsieur / Madame,

La lettre répétée au verso est envoyée aux personnes qui, même disposant d'un ou de plusieurs appareils télévisés, ordinateurs, caméscopes numériques et autres appareils multimédia, ne sont pas abonnés à la télévision à l'adresse indiquée, à leur nom ou au nom d'un membre de la famille cohabitante.

Nous souhaitons vous rappeler que, pour bénéficier de l'abonnement TV d'un membre de la famille cohabitante, il faut que ce dernier soit inscrit au registre de l'état civil communal sur la même fiche de famille que le titulaire de la communication.

La vérification de l'éventuelle violation de l'obligation de paiement est du ressort de l'Administration Financière par l'intermédiaire des Organes de Contrôle compétents et par conséquent pour éviter le paiement des sanctions, il est indispensable que vous procédiez au versement du montant exigé dans la lettre en utilisant le compte courant postal ci-joint. Pour obtenir des informations sur les abonnements télé, consultez Televideo RAI à partir de la page 380 et le site internet www.abbonamenti.rai.it.

سيدي العزيز / سيدي العزيزة

يتم إرسال الرسالة البرقفة بالخط لك من قبل بعض ملكة لتجيز نقل أو أكثر أو الكمبيوتر أو جهاز رقمي أو أي أجهزة أخرى مجهزة الوسائط، لا يظهر ضمن المشتركين بالتلفزيون (ABBONAMENTO) غير هذا المشترك بنفسه أو ببلدات أفراد العائلة المقيمين معه بال عنوان الشار الهيم.

وطيه بود ان تفكره بأنه كتر يصح لأحد أفراد العائلة الساكن بنفس العنوان الاتحاق من الاشتراك بالتلفزيون (ABBONAMENTO) من الضروري ان تكون مسجل سجلات السجل المدني بالبلدية عند ن نفس نموذج أو استمارة المعين بالأمر.

التأكد من عدم الوثائق الواجب الذي يعود على الإدارة المدنية و التي تقوم بذلك عبر هيكالت التفتيش المدنية والمستفيدة و عليه و لتفادي دفع غرامات من الضروري ان تقوموا بفتح البيلج المتكبر بالوسيلة غير ايداع قيمة البيلج بالخطاب الفوري المصدق الفرق. للحصول على معلومات عن الاشتراكات بالتلفزيون يرجى استشارة الصفحة 380 لتليفزيونات راي راي راي موقع الإنترنت www.abbonamenti.rai.it

尊敬的女士，尊敬的先生，

附上的信件寄给所有，尽管具有一或多台电视机，个人电脑，数码译码器和其它多媒体仪器，没有在此地址，以个人名义或家庭内其他人名义，交电视税。

为了能够使用家庭内他人的电视税，此人必须在市政府已办理登记，并与您本人有家庭关系。

检查是否未交电视税，是由税务管理机构进行，因此为了避免罚款，请您支付所要求的金额。付款可以使用附上的邮局帐号。（为了得到更多的有关电视税的信息，可看 RAI TELEVIDEO 第 380 页和网站 www.abbonamenti.rai.it）

VERAMENTO PER NUOVO ABBONAMENTO
PRATO ALLA TELEVISIONE
La comunicazione del numero di ruolo dell'abbonamento TV con allegati i bollettini di cui postale 3103 da utilizzare per il rinnovo dell'abbonamento, verrà successivamente inviata dall'agenzia delle Entrate - Ufficio Torino 1 - S.A.T. Sportiva Abbonamenti TV Casella Postale 22 - 10121 TORINO.
L'abbonato che, alla scadenza dei termini utili per il pagamento del rinnovo, si trovasse per qualunque causa sprovvista di suddetti bollettini, potrà eccezionalmente effettuare il versamento utilizzando un comune bolletto in dotazione agli Uffici Postali, ricercato al c/c 3103 dell'agenzia delle Entrate - Ufficio Torino 1 - S.A.T. Sportiva Abbonamenti TV e indicato - UT 1 - S.A.T. Sportiva Abbonamenti TV e indicato.
Per altre informazioni, consultare Televideo Rai oppure il sito internet www.abbonamenti.rai.it